

<<文学写作翻译>>

图书基本信息

书名：<<文学写作翻译>>

13位ISBN编号：9787501239733

10位ISBN编号：7501239738

出版时间：2010-12

出版时间：世界知识出版社

作者：李金达

页数：261

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<文学写作翻译>>

### 内容概要

《文学写作翻译》由四部分组成：英国文学巨匠，文学评论，汉译英及评论，英语学习心得。

英国文学巨匠有4篇。

1987年，我的老师王佐良在看过我写的关于《贝尔武甫》和乔叟的文章后，曾表示希望我接着写以充实我系在这方面教材之不足，文学巨匠包括乔叟、莎士比亚、弥尔顿。

《贝尔武甫》无作者，是口头流传作品的记录文本，关于《贝尔武甫》和乔叟的文章多年前就刊登在外国文学上。

关于莎士比亚和弥尔顿的文章是我根据1983年从美国回来后应系领导要我给全校作英语专业的高年级学生所做介绍的笔记整理而成。

## 作者简介

李金达，1951—1957年在北京外国语学院先后就读本科及研究生课程，毕业后留校任教直至退休。

国外工作经历：1959年赴维也纳参加第七届世界青年联欢节；1973年随中国贸易代表团参访了冰岛、马耳他、英国；1981—1983年在美国明尼苏达大学攻读英国文学，获硕士学位，学成后回国。曾著有《写作捷径》，翻译杰弗里·乔叟《坎特伯雷故事集》、《美国文学名著精选》。

书籍目录

前言  
英国文学巨匠  
文学评论  
汉译英及评论  
英语学习心得

## 章节摘录

《贝尔武甫》是古英语中最重要、最完整的一首长诗，也是流传至今唯一的一首盎格鲁·撒克逊时期的诗歌。

《贝尔武甫》虽完成于公元八世纪的英国，但全诗却以公元五世纪斯堪的那维亚半岛上的氏族社会为背景。

诗中涉及的北欧部落国家主要有：居住在瑞典南部的高特人、北部的瑞典人，以及丹麦南部的希尔特人。

贝尔武甫的母亲是高特王赫莱比尔的女儿，父亲埃吉秀因犯杀人罪被高特王驱逐出境，年仅七岁的贝尔武甫由外祖父收养。

贝尔武甫的一生与高特、丹麦、瑞典三个部落国家的兴衰紧密相连：他曾两度应丹麦国王合罗斯加的邀请，率领十四位武士去丹麦降服妖魔格兰代尔和为子报仇的母妖。

贝尔武甫从丹麦回来后在他的舅父希格拉克殿前供职。

公元512年，贝尔武甫参加了希格拉克对法兰克的远征，在这次战争中高特国王战死。

贝尔武甫只身杀出重围，王后希格特欲立他为高特国王，贝尔武甫拒不接受，坚持把王子赫德雷脱定为王位的继承人。

瑞典国王昂简秀去世，次子奥尼拉篡夺王位，把长兄的两位王子伊恩特蒙德和艾特吉尔斯逐出国外。

两位王子被逐后投奔高特寻求庇护。

奥尼拉以此为借口发兵讨伐高特，在战斗中高特王子赫得雷脱和瑞典王子伊恩特蒙德相继阵亡。

奥尼拉收兵回瑞典，高特由贝尔武甫治理。

他在位五十年，治国有方，成绩卓著，深受人民爱戴。

在位期间贝尔武甫还曾出兵声援瑞典王子艾特吉尔斯向奥尼拉发难，夺回被篡夺的王位。

全诗分为两部。

第一部叙述高特族青年勇士来到丹麦，为丹麦国王合罗斯加征服妖魔格兰代尔并杀死为子复仇的女妖。

。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>